



**HAL**  
open science

## Le nom

Monique de Mattia-Viviès

► **To cite this version:**

Monique de Mattia-Viviès. Le nom. Leçons de grammaire anglaise: le groupe nominal., 2019, 979-10-320-0207-0. hal-02073976

**HAL Id: hal-02073976**

**<https://hal.science/hal-02073976v1>**

Submitted on 20 Mar 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Collection  
**manuels**

# **Leçons de grammaire anglaise**

**De la recherche à l'enseignement**

## **Groupe nominal**

**Monique DE MATTIA-VIVIÈS**

2019

PRESSES UNIVERSITAIRES DE PROVENCE

© PRESSES UNIVERSITAIRES DE PROVENCE

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ

29, avenue Robert-Schuman – F – 13621 Aix-en-Provence CEDEX 1

Tél. 33 (0)4 13 55 31 91

pup@univ-amu.fr – Catalogue complet sur <http://presses-universitaires.univ-amu.fr>

facebook

DIFFUSION LIBRAIRIES : AFPU DIFFUSION – DISTRIBUTION SODIS

# Leçon 1

## Le fonctionnement nominal<sup>1</sup>

### Plan de la leçon

#### 0. Remarques préliminaires sur le fonctionnement des noms

##### I. Le fonctionnement discontinu

- I.1. Cas classiques
- I.2. Remarques morpho-graphologiques
- I.3. Cas des noms qui renvoient à des groupes d'animés humains

##### II. Le fonctionnement mixte

##### III. Le fonctionnement continu dense (discrétisable)

- III.1. Noms toujours singuliers (*singularia tantum* ou singuliers intrinsèques)
- III.2. Noms toujours pluriels (*pluralia tantum* ou pluriels intrinsèques)

##### IV. Le fonctionnement continu compact

- IV.1. Noms à fonctionnement compact (ou proche du compact) toujours pluriels (*pluralia tantum* ou pluriels intrinsèques)
- IV.2. Noms à fonctionnement compact (ou proche du compact) toujours singuliers (*singularia tantum* ou singuliers intrinsèques)

**Commentaires grammaticaux** (→ **Le fonctionnement nominal, page 403**)

23

\*\*\*

#### 0. Remarques préliminaires sur le fonctionnement des noms

On commencera par les trois exemples suivants :

1. *I bought **two rabbits for my kids**.*
2. *Would you like **a piece of rabbit**?*
3. *We've had **rabbit** for lunch<sup>2</sup>.*

**Dans le premier cas**, on peut isoler une unité (*a rabbit*) et compter ces unités (*two rabbits*). *Rabbit* correspond à ce que la grammaire traditionnelle appelle un nom **dénombrable**.

En 3, on désigne non une unité de *rabbit* (un animal), mais ce qui a la propriété d'être « *rabbit* », c'est-à-dire un **aliment comestible**, de la viande. Dans ce cas, le nom *rabbit* est **indénombrable**. Dans un tel contexte, on ne peut isoler une unité de *rabbit*, ni compter ces unités : on ne pourra normalement pas dire *\*we had a rabbit for lunch*, pas plus que *\*we had two rabbits for lunch*<sup>3</sup>. En revanche, s'il s'agit d'une commande d'un repas au restaurant, on dira : *two turkeys and*

1 Je remercie L. Gardelle et V. Arigne pour les échanges récents ou plus anciens que nous avons eus sur ce sujet.

2 Certains exemples de cette leçon proviennent de Huddleston & Pullum, 2006 [2002], Quirk *et al.*, 1985, M.-L. et G. Groussier, et P. Chantefort, 1975, O. Jespersen, 1983 [1933]. Les auteurs sont explicitement mentionnés lorsque cela est utile.

3 À moins que l'on signifie par là que l'on a mangé un ou deux lapins entiers ! Dans ce cas, il y aurait un certain recouvrement animal / viande. Il faudrait vraiment un contexte où la quantité est importante pour évoquer l'animal plutôt que la viande, comme ici : *There were so many of us round the table I had*

*three rabbits please*. On désigne alors des plats, et le nom *rabbit* (de même que *turkey*) est dénombrable.

Ces exemples font apparaître **un premier problème posé par l'opposition dénombrable / indéénombrable : le nom *rabbit* peut, selon les contextes, être dénombrable ou indéénombrable**, alors que cette catégorisation traditionnelle a normalement pour but de classer les différents types de noms dans l'une ou dans l'autre de ces catégories.

Autre problème : que faire de l'exemple 2, *a piece of rabbit*, qui renvoie à une forme de fragmentation du nom au moyen de *a piece of*, alors que le nom *rabbit* réfère de nouveau à l'aliment, et qu'il est censé être indéénombrable dans ce cas ? Un nom indéénombrable est-il toujours indéénombrable lorsqu'il peut être fragmenté ? D'ailleurs *a piece of* est parfois qualifié de *dénombrateur*, ce qui semble impliquer que lorsqu'il précède un nom, ce dernier est à la fois indéénombrable (c'est le cas de *rabbit*, lorsqu'il renvoie à l'aliment) et dénombrable (on peut le « dénombrer » au moyen du dénombrateur *a piece of*<sup>4</sup>).

Autre point : le terme « dénombrable » semble également impliquer que le pluriel est associé au dénombrement ; le pluriel serait ainsi la résultante de la totalisation des unités isolées, comme en 1, *a rabbit + a rabbit = two rabbits*. Or les noms qui sont des pluriels intrinsèques comme *clothes, archives, damages* **ne sont pas dénombrables** ; on ne peut isoler une unité (*\*a clothes*) ni les compter (*\*two clothes*).

Devant ces difficultés, et afin d'échapper à cette répartition binaire qui enferme les noms dans un classement purement catégoriel, une autre approche consiste à considérer le fonctionnement nominal comme une **gradation**, un nom pouvant être plus ou moins dénombrable suivant le contexte, ce qui suppose que l'on opte pour le terme de **fonctionnement** plutôt que pour celui de *catégorie*<sup>5</sup>, **même si tous les noms ne connaissent pas cette gradation :**

*Two **beers**, please.*

*I'd like **a pint of beer**.*

*I love **beer**. / **Beer** is an alcoholic beverage.*

*I was lucky enough to catch **a salmon** today.*

*How to cook **a perfect piece of salmon**. Rinse **the piece of salmon** and pat dry.*

*We're having **salmon** for dinner.*

Les noms *beer* et *salmon* ne **fonctionnent** pas de la même façon dans ces exemples. On observe une **gradation**, organisée autour de **trois grands types de fonctionnement**, du plus « dénombrable » au moins « dénombrable ». Cette gradation s'accompagne d'un **changement de sens** du nom en fonction du type de fonctionnement, par exemple : *a salmon = un saumon* (un poisson), *a piece of salmon = un morceau de saumon* (l'aliment), *salmon = du saumon* (l'aliment).

*to serve three whole rabbits!* C'est ce qui explique qu'on ne puisse normalement pas dire : *\*I had a fish for lunch* ou *\*We had a chicken for lunch*. Exemples dus à S. Greaves (communication personnelle).

4 Voir par exemple la définition proposée par P. Larreya et C. Rivière, 2010 [1991], 162 : « Les dénombrateurs sont des noms qui peuvent se placer devant les indéénombrables et permettent de les dénombrer en créant des unités : *a bottle / glass of milk* [...] *a piece of furniture*. »

5 La plupart des linguistes anglo-saxons utilisent les termes *count / non-count* et présentent également le fonctionnement des noms comme pouvant varier en fonction du contexte. Voir notamment Huddleston & Pullum, 2006 [2002], 334-354.

D'autres noms connaissent le même type de fonctionnement, du plus « dénombrable » au moins « dénombrable » suivant le contexte, sans qu'il existe à chaque fois une phase intermédiaire permettant l'emploi de *a piece of* ou d'une expression du même type :

<i>a cake, many cakes</i>	<i>much cake (a piece of cake)</i>
<i>two big cheeses</i>	<i>a little more cheese (a piece of cheese)</i>
<i>a tall oak</i>	<i>a table made of oak</i>
<i>today's paper</i>	<i>a parcel in brown paper (a piece of paper)</i>
<i>various noises</i>	<i>a good deal of noise</i>
<i>confidential talks</i>	<i>much talk</i>
<i>different feelings</i>	<i>he didn't show much feeling</i>
<i>many experiences</i>	<i>much experience</i>
<i>I went there several times</i>	<i>I have no time for that (a fragment of time, a period of time)</i>

Autre cas, à partir du nom *egg* :

*After 21 days **the eggs** hatch.* (fonctionnement « dénombrable » de *egg*, l'œuf produit par la poule)

*She cooked me **egg** and chips and sat by me while I ate.* (Biber et al., 1999) (fonctionnement « indéénombrable » de *egg*, *egg* en tant qu'aliment)

*Is there any better start to the day than bacon and **eggs**? Whether you like to scramble them together, wrap them up or sandwich them between bread, these are 12 recipes the whole family will love.* (fonctionnement « dénombrable » de *egg* en tant qu'aliment mais envisagé en tant qu'unités totalisées)

Par souci de cohérence, et dans la mesure où la démarche est ici sémantique et non catégorielle, on laissera de côté les termes « dénombrables » et « indéénombrables », trop catégorisants, et on adoptera une terminologie différente, d'inspiration énonciativiste<sup>6</sup>, mise au point par Antoine Culioli dans le cadre de sa *Théorie des Opérations Prédicatives et Énonciatives* (TOPE), fondée sur la possibilité pour **certain**s noms de connaître plusieurs **types de fonctionnement selon le contexte** (trois au maximum), et sur la **signification que prend le nom en contexte** :

- À propos des noms que l'on dit traditionnellement « dénombrables », on parlera de **fonctionnement discontinu**. Ainsi, dans *I bought two rabbits*, *rabbit* fonctionne telle une ligne discontinue, chaque tiret correspondant à une occurrence: -+--+--  
On peut isoler une unité de *rabbit* et compter ces unités.
- À propos des noms que l'on dit traditionnellement « indéénombrables » (*we had rabbit for lunch*), on parlera de **fonctionnement continu compact**. Ces noms fonctionnent telle une ligne continue sans possibilité de dénombrement:

Nous verrons plus loin que bien peu de noms fonctionnent de manière totalement compacte, sans possibilité aucune de fragmentation, donc de quantification.

6 À très grands traits, la linguistique de l'énonciation, dont il existe plusieurs courants, accorde une place centrale au locuteur dans le discours qu'il émet et à sa situation d'énonciation. Dans cette optique, l'analyse d'un énoncé ne peut se faire sans prise en compte de la situation dans laquelle le locuteur l'a produit. On mesure l'importance de cette approche s'agissant du fonctionnement des noms, sachant qu'un nom peut changer de fonctionnement et de sens en fonction du contexte dans lequel il est utilisé et également, dans certains cas, en fonction du vouloir-dire du locuteur.

- À propos des noms qui fonctionnent en continu mais qui acceptent toutefois une forme de fragmentation au moyen de «dénombrables», c'est-à-dire d'expressions clairement quantitatives du type *a piece of* ou plus qualitatives du type *a type of*, on parlera de **fonctionnement continu dense**, et on nommera ces expressions discrétiseurs. Ces noms fonctionnent telle une ligne continue entrecoupée de crochets, qui divisent la ligne en tirets très rapprochés, très denses: —[]—[]—[]—

Ce qui donne, si l'on reprend les trois exemples initiaux :

1. *He bought **two rabbits***. Fonctionnement discontinu -+++--
2. *Would you like **a piece of rabbit**?* Fonctionnement continu dense —[]—[]—[]—
3. *We've had **rabbit** for lunch*. Fonctionnement continu compact

Il peut donc **en théorie** exister **trois types de fonctionnement** pour un même nom, **même si la grande majorité des noms ne connaissent pas les trois**, et ont un fonctionnement que l'on appellera **prototypique**. Néanmoins, si la plupart des noms ont un fonctionnement prototypique (discontinu, continu, dense ou compact), de nombreux noms connaissent des **glissements** d'un fonctionnement à un autre, entraînant un changement de sens plus ou moins grand. Il s'agit souvent de noms d'**animaux** qui fournissent de la viande ou du cuir, de noms **liés à la nourriture** en général (y compris les boissons) et de noms renvoyant à des **émotions**. Cette liste n'est pas exhaustive.

26

Le glissement peut s'opérer **du discontinu vers le continu**. Un nom fonctionnant prototypiquement en discontinu connaît parfois des occurrences continues. Le mouvement peut se faire :

- du discontinu vers le continu dense :  
*A potato, potatoes.*  
*A dish of potato.*
- du discontinu vers le continu compact :  
*A church, churches.* Discontinu : on renvoie au bâtiment, à l'édifice.  
*To attend Ø church.* Continu : on renvoie à une notion abstraite, au fait d'être pratiquant.
- du discontinu vers le continu compact en passant par le continu dense :  
*A chicken, chickens.*  
*A piece of chicken.*  
*Chicken.*

Le mouvement peut également se faire dans l'autre sens, **du continu prototypique vers le discontinu** (voir M.-L. et G. Groussier et P. Chantefort, 1975, 108-119) :

- du continu dense vers le discontinu partiel :  
*Sadness.*  
*An outside sadness.*  
*Sadnesses.*  
\**A sadness.* (nécessité d'un adjectif ou d'une relative pour rendre la fragmentation possible)  
*Fruit* (les fruits, sens propre)  
*A piece of fruit* (un fruit, sens propre)

*Fruits (the fruits of peace, sens figuré; the walls were decorated with fishes and fruits; Groussier et Chantefort, 1975, 153)*

?A fruit

- du continu dense vers le discontinu total:

*Wine.*

*A glass of wine. A bottle of wine.*

*A wine. Wines.*

*Security.*

*A means of security.*

*A security. Securities.*

*Silence.*

*A moment of silence.*

*A silence. Silences.*

*Metal.*

*A piece of metal.*

*A metal. Metals.*

*Hair. (chevelure)*

*A curl of hair. (une mèche de cheveux)*

*A clump of hair. (une poignée de cheveux)*

*A hair, hairs. (un poil, des poils)*

*Obsession.*

*A form of obsession.*

*An obsession, obsessions.*

Ces glissements incitent à opter pour une description en termes de degrés (de discontinuité par exemple) et non en termes de catégories.

## I. Le fonctionnement discontinu

### I.1. Cas classiques

Soit l'exemple suivant :

*Look! There's **a cat** on the roof.*

Il est utile d'analyser le fonctionnement du nom sous trois angles différents: **sémantique** (on se demande si l'on peut isoler une unité et compter ces unités), **syntactique** (le nom connaît-il l'opposition singulier / pluriel? Peut-il régir des accords singulier et pluriel?) et **morphologique** (fait-il apparaître l'indice  $\emptyset$  au singulier<sup>7</sup> et l'indice -s au pluriel?).

- Sur le plan sémantique, le nom **cat** a dans cet exemple un fonctionnement discontinu. *Cat* fonctionne prototypiquement en discontinu: on peut isoler une unité (*a cat*) et les compter (*there are several cats on the roof chasing each*

7 L'indice  $\emptyset$  du singulier correspond à un indice **nul**, c'est-à-dire à une **absence de marque**.

*other*)<sup>8</sup>. En revanche dans l'exemple suivant, son fonctionnement est continu :  $\emptyset$  *Cat on a Hot Tin Roof*. S'il connaît un fonctionnement prototypique, certains glissements – limités dans son cas – sont possibles.

- Sur le plan syntaxique, *cat*, dans son fonctionnement prototypique, est un nom à **nombre libre**<sup>9</sup> car il connaît l'opposition singulier / pluriel : **this cat acts like a cobra. These are the funniest cats I have ever seen!** Le démonstratif s'accorde en nombre avec le nom (*This cat / These cats*), ainsi que le verbe, qui s'accorde à la 3<sup>e</sup> personne du singulier ou du pluriel. La même catégorie (singulier ou pluriel) est ainsi représentée trois fois (sur le démonstratif, le nom et le verbe). Il y a donc correspondance ou congruence entre les catégories<sup>10</sup>.

- Sur le plan morphologique, l'indice régulier du singulier est  $\emptyset$  (l'absence de marque) et celui du pluriel est *-s* : *a cat / several cats*.

Voici quelques termes dont le pluriel est régulier mais pour lesquels le son *-s* est réalisé différemment, /s/, /z/ ou /ɪz/<sup>11</sup> :

/s/ : *month / months, length / lengths, birth / births*.

/z/ : *youth / youths, path / paths, truth / truths, sheath / sheaths, oath / oaths, wreath / wreaths*<sup>12</sup>.

/ɪz/ : *horse / horses, size / sizes, house / houses*.

L'indice *-s* devient *-es* /ɪz/ pour les noms qui se terminent par *s, x, ch, sh, z*, et *y* quand cette lettre est précédée **d'une consonne ou d'un son consonne**. *-y* devient alors *-i*, et le pluriel se forme en *-ies* (*family* → *families*).

28 Exemples de noms qui se terminent par *s, x, ch, sh, z* (pluriel en *-es*) :

*gas / gases*

*box / boxes*

*church / churches*

*bush / bushes*

*buzz / buzzes*

Si l'on raisonne en termes de sons, les terminaisons en *s, x, ch, sh, z* se réalisent de trois manières, /s/, /z/, /ʃ/ :

8 Selon l'optique cognitive d'E. Mignot (2017), un nom fonctionne en discontinu **si l'on peut se faire de son référent une représentation bornée**. C'est bien le cas de *cat* par exemple (le nom *cat* s'associe mentalement à une unité de chat), mais non de *weather*, dont on se représente mal les limites (penser à *weather*, ce n'est pas l'associer à une entité bornée, mais à un type de temps, la pluie, le soleil, etc.) ; d'où son fonctionnement continu.

9 Terminologie utilisée par V. Arigne (1998).

10 L'expression *congruence entre les catégories* est due à V. Arigne (communication personnelle).

11 Lorsqu'un **morphème** peut être phoniquement réalisé de plusieurs façons (on appelle « morphème » la plus petite unité d'un mot ayant une forme et un sens ; *-s* par exemple est le morphème du pluriel), on parle d'**allomorphe** : ainsi, /s/, /z/ et /ɪz/ sont des allomorphes du morphème *-s*. Si la notion d'allomorphe, liée à celle de morphème, est ici utile, c'est le terme d'*indice* qui a été retenu dans cette leçon : on parle d'**indice** « s » du pluriel et d'**indice**  $\emptyset$  du singulier, plutôt que de morphème  $\emptyset$  ou « s ». La raison en est que dans le domaine des noms,  $\emptyset$  ne renvoie pas nécessairement au sens singulier, et « s » au sens pluriel :

1. *The cattle are grazing in the field.*

2. *Measles is a highly contagious infection.*

« S » est un indice de pluriel, non la marque systématique et irréfutable du pluriel car si tel était le cas, l'exemple 2 serait anomal (nom se terminant par un « s » avec un accord du verbe au singulier). Même chose pour  $\emptyset$  (*cattle* ne contient pas de « s » et pourtant s'accorde au pluriel). D'où le choix du terme *indice* plutôt que de *morphème*, qui renverrait à une congruence forme / sens qui est loin d'être toujours de mise dans le domaine des noms.

12 Ces quatre derniers noms ont aussi une réalisation en /s/.

$s, x \rightarrow /s/$   
 $z \rightarrow /z/$   
 $ch, sh \rightarrow /ʃ/$

Ces trois sons /s/, /z/ et /ʃ/ génèrent un pluriel en *-es* → /ɪz/:

- /s/  
*gas / gases*  
*gæʃ / 'gæʃɪz*  
*box / boxes*  
*bɒks / 'bɒksɪz*
- /z/  
*buzz / buzzes*  
*bʌz / 'bʌzɪz*
- /tʃ/  
*church / churches*  
*tʃɜ:tʃ / 'tʃɜ:ʃɪz*  
*bush / bushes*  
*bʊʃ / 'bʊʃɪz*

Exemples de noms qui se terminent par *-y*:

*city / cities* (*y* est précédé d'une consonne et *-ty* a un son consonne → pluriel en *-ies*)

*soliloquy / soliloquies* (*y* est précédé d'une voyelle mais *-quy* a un son consonne /kw/ → pluriel en *-ies*)

*day / days* (*y* est précédé d'une voyelle et *-ay* a un son voyelle → pluriel en *-ys*)

Les **noms propres** se terminant par *-y* échappent à la règle et forment leur pluriel en *-ys*:

*The Murphys, the two Germanys* (*Germanies* existe également), *the little Marys*.

*-Y* est à chaque fois précédé d'une consonne et d'un son consonne; mais, s'agissant d'un nom propre, dont la morphologie est fixe, le pluriel se fait en *-ys*.

## 1.2. Remarques morpho-graphologiques

### 1.2.1. Modifications entraînées par l'affixation de l'indice régulier du pluriel *-s* ou *-es*

- Les noms qui se terminent par **-o** font un pluriel en **-oes** ou en **-os**:
  - si le «o» est précédé d'une consonne: pluriel en **-oes**  
**heroes, potatoes, tomatoes, dominoes**, etc.  
 Exceptions:
    - les abréviations: **pianos, dynamos, photos, kilos, memos**;
    - les mots ayant gardé un caractère étranger ou désignant des groupes ethniques: **altos, archipelagos, cantos, contraltos, crescendos, fiascos, ghettos, sopranos, virtuosos, solos, quartos**.
  - si le «o» est précédé d'une voyelle: pluriel en **-os**  
**arpeggios, cameos, folios, cuckoos, taboos, bamboos, embryos, kangaroos, studios, zoos**.

- Les noms qui se terminent par **-f** ont quelquefois un pluriel en **-ves** : *half / halves*. D'autres ont parfois deux pluriels, l'un en **-f** régulier (*dwarf / dwarfs*), et l'autre en **-ves** (*dwarves*). Notons toutefois que le pluriel en **-ves** n'est pas en soi irrégulier : on retrouve l'indice régulier **-es** mais avec transformation du **f** en **v** par modification ou flexion interne<sup>13</sup>.

Exemples :

pluriel en <b>-ves</b>	pluriel en <b>-fs</b> ou <b>-ves</b>	pluriel en <b>-s</b>
<i>calf / calves</i>	<i>dwarf : dwarfs / dwarves</i>	<i>belief / beliefs</i>
<i>elf / elves</i>	<i>handkerchief : handkerchiefs / handkerchieves</i>	<i>chief / chiefs</i>
<i>half / halves</i>	<i>hoof : hoofs / hooves</i>	<i>cliff / cliffs</i>
<i>knife / knives</i>	<i>scarf : scarfs / scarves</i>	<i>grief / grieves</i>
<i>leaf / leaves</i>	<i>wharf : wharfs / wharves</i>	<i>gulf / gulfs</i>
<i>life / lives</i>		<i>reef / reefs</i>
<i>loaf / loaves</i>		<i>roof / roofs</i>
<i>self / selves</i>		<i>safe / safes</i>
<i>shelf / shelves</i>		
<i>thief / thieves</i>		
<i>wife / wives</i>		
<i>wolf / wolves</i>		

Une exception toutefois : *still **lives*** (des nature-mortes).

### 1.2.2. Noms qui ont au singulier et au pluriel l'indice **-s** (ce sont d'anciens pluriels)

**barracks** : *it was better to sleep six women to a room than a hundred to a **barracks***.  
(B. Schlink, *The Reader*)

**crossroads** : *this is a **busy crossroads** down the road. The City, which has a long history, was a **crossroads** for gatherings of people and served as a place for cohabitation of diverse religions and cultures. We are thus arriving at **several crossroads** of ideas.*

**means** : *therefore a book is still a **very good means of communication**, which can reach a diverse public.*

13 On entend par *flexion interne* un changement qui modifie la base du mot concerné (*tooth / teeth*). On entend par *flexion externe* l'adjonction d'un élément qui ne modifie pas la base du mot concerné (*ox / oxen*). Le pluriel des noms du type *brother / brethren* (frère[s], au sens religieux) implique deux flexions, l'une interne, l'autre externe.

**headquarters: a large headquarters.** The brigade **headquarters** controls up to six battalions of field artillery.

**series: this new series is / these new series** are beginning next month. We are talking about much more than just a simple asset or **a series of programs** to be funded every five years.

**species: this species is** now extinct / **these species are** now extinct. Once **an invasive species reproduces and establishes** large viable populations it is impossible to eradicate.

**kennels** (un chenil): they left their dog in **a kennels** when they went on holiday. If you lack experience, consider taking one of the many animal care courses available at colleges and think about working in **a kennels** or cattery for a while to gain experience and get a feel for what this life is like<sup>14</sup>.

**works: a large works** (ce terme est utilisé, dans la plupart des cas, dans des noms composés: *steelworks, waterworks, gasworks, ironworks*).

I am thinking in particular about people in a number of places in my own country, Sweden, e.g. Borlänge in Dalarna, which has **a large steelworks**.

#### À propos du nom **work** (principales utilisations):

- lorsqu'il signifie une œuvre, son fonctionnement est discontinu: *a work of art, two works of art*;
- lorsqu'il signifie une usine, son fonctionnement est discontinu: *a works, two works*;
- lorsqu'il renvoie au travail en général, il fonctionne en continu compact: *to find Ø work*;
- lorsqu'il renvoie à un travail (il a fait un bon travail), il fonctionne en continu dense: *this is a first-rate piece of work*.

### 1.2.3. Noms qui ne prennent pas l'indice régulier du pluriel -s ou -es

#### 1.2.3.1. Ceux qui subissent des modifications vocaliques et orthographiques

#### Il s'agit en général de noms étrangers, dont on a conservé le pluriel:

- Noms latins se terminant par **-us**: pluriel latin en **-i** /aɪ/  
*stimulus / stimuli* /'stimjʊləɪ/  
*alumnus / alumni* /ə'λʌmnaɪ/ (ancien élève, masculin)

Certains noms ont également la forme régulière (pluriel en **-uses**):

*focus: focuses* ou *foci* /'fəʊsaɪ/  
*fungus: funguses* ou *fungi* /'fʌŋgaɪ/  
*cactus: cactuses* ou *cacti* /'kæktəɪ/

On notera que le mot **genius**, qui peut signifier soit *un génie* (quelqu'un qui a du talent), soit *un esprit* (qui influence sur la destinée, bon / mauvais esprit ou génie), ne forme pas son pluriel de la même manière suivant son sens: **geniuses**: *des génies* / **genii** /'dʒi:niɑɪ/: *des esprits*.

<sup>14</sup> Sans «s», *a kennel* signifie *a doghouse, une niche*.

Certains noms ont parfois un pluriel régulier, en **-uses** /iz/:

*apparatus* (*apparatuses*), *bonus* (*bonuses*), *campus*, *caucus*, *census*, *chorus*, *circus*,  
*impetus*, *minus*, *prospectus*, *sinus*, *status*, *virus*.

– Noms latins se terminant par **-a** : pluriel latin en **-ae** /i:/

*alumna* / *alumnae* /ə'lmni:/ (ancienne élève, US; ancien élève [masculin])  
*alumnus* / *alumni*, voir plus haut)  
*alga* / *algae* /'ældzi:/  
*larva* / *larvae* /'la:vi:/

Certains noms ont toutefois un pluriel régulier en **-s**:

*area* (*areas*), *arena*, *dilemma*, *diploma*, *drama*, *era*, *villa*

Certains ont les deux pluriels (**-s/-ae**) **mais le sens change suivant la forme utilisée**:

*antenna*: *antennas* (sens général), *antennae* (biologie) /æn'teni:/  
*formula*: *formulas* (sens général), *formulae* (mathématique ou linguistique)  
/'fɔ:mjɒli:/

– Noms latins se terminant par **-um** : pluriel latin en **-a** /ə/

*curriculum* / *curricula* /kə'rɪkjʊlə/  
et aussi: *addendum* / *addenda*  
*bacterium* / *bacteria*  
*desideratum* / *desiderata*  
*erratum* / *errata*

32

Certains noms ont toutefois un pluriel régulier en **-s**:

*album* (*albums*), *museum* (*museums*), *premium*, *chrysanthemum*, *forum*, *stadium*.

D'autres ont les deux pluriels (**-s/-a**):

*aquarium* (*aquariums* / *aquaria*), *maximum* (*maximums* / *maxima*), *medium*,  
*memorandum*, *minimum*, *podium*, *referendum*, *spectrum*, *stratum*, *symposium*,  
*ultimatum*.

– Noms grecs se terminant par **-is** : pluriel grec en **-es** /i:z/

*crisis* /'kraɪsɪs/ → *crises* /'kraɪsɪ:z/ (notez le changement vocalique)  
*analysis* / *analyses*  
*axis* / *axes*  
*diagnosis* / *diagnoses*  
*thesis* / *theses*

Et aussi: *ellipsis*, *hypothesis*, *oasis*, *paralysis*, *parenthesis*, *synopsis*, *synthesis*. Notez cependant: *metropolis* / *metropolises*.

– Noms grecs se terminant par **-on** : pluriel grec en **-a** /ə/

*criterion* / *criteria* /kraɪ'tɪəriə/  
*phenomenon* / *phenomena*

Mais: *electrons*, *neutrons*, *protons*.

### 1.2.3.2. Ceux pour lesquels il y a variation *interne* de la forme du mot au pluriel (flexion interne)

Ces noms ont gardé la forme pluriel qu'ils avaient en vieil anglais :

*woman / women, man / men, tooth / teeth, mouse / mice, foot / feet, goose / geese, louse / lice.*

### 1.2.3.3. Ceux pour lesquels il y a variation *externe* de la forme du mot au pluriel (flexion externe)

Ces noms ont gardé la forme pluriel qu'ils avaient en vieil anglais (pluriel faible en *-en*) :

*ox / oxen, child / children* (variation externe **et** interne [changement vocalique]).  
*Idem* pour *brother / brethren* (sens religieux).

### 1.2.3.4. Ceux qui ont au pluriel l'indice Ø, indice régulier du singulier

Ces noms ont généralement conservé leur pluriel d'origine en Ø ou ont adopté ce pluriel par analogie :

1. On trouve ici de nombreux noms d'**animaux généralement que l'on chasse ou que l'on pêche**. Cela s'explique par le fait que ces animaux sont considérés comme de la « masse », non comme des êtres individuels (on pensera d'ailleurs au français : « *Y a de la perche mais pas beaucoup de brochet*<sup>15</sup> »). On se rapproche **sémantiquement** du fonctionnement continu dans ce cas. En voici quelques-uns : *deer, swine, sheep, grouse, trout, salmon, perch, pike, fish.*

*Two **salmon** were observed during a diver survey on October 23 and 24.*

***The salmon are** moving up-river.*

*The accident is due to the presence of two **deer** sighted in a restricted area of the airport this morning.*

*Have you ever shot **duck**?* (Quirk et al., 1985)

*He drove the **sheep** along the road at a good lick. (the sheep = les moutons)*

*Sheep* n'est sans doute pas un animal que l'on chasse (on l'éleve) mais il est toujours invariable.

*Fish* a un fonctionnement particulier au sein de ce groupe : lorsqu'on fait **explicitement** référence aux différentes sortes de poissons, l'emploi de *fish* est alors explicitement **individualisant** et *fish* porte la marque du pluriel : *the fishes of the Mediterranean, cartilaginous fishes, bony fishes*. La présence d'un adjectif **définitoire** précédant *fish* (*cartilaginous, bony*) ou d'un **GPrep** introduit par *of* (*of the Mediterranean*) venant définir un **type** de *fish* déclenche l'adjonction de l'indice du pluriel *-s*. Dans les autres cas où l'individualisation qualitative est moins nette ou explicite, Ø est conservé, comme le montrent les exemples ci-dessous :

***A fish, several fish.***

*We've only caught **a few fish**.*

*Sardine is a name for **several kinds of fish**, especially oily fish. Another name for **these fish** is Pilchard. **All of those fish** are quite small and are related to the herring.*

*The Latin name of the family of these fish is Clupeidae. However, the naming is not*

15 Exemple emprunté à J.-P. Watbled (communication personnelle).

*precise. Fishbase, a database about **all kinds of fish**, has six species just named pilchard. There are over a dozen with the name of sardine.*

*One or two neighbours [...] gave us milk and apples in exchange for some of Dad's **fish—rainbow and brown trout, whitebait, oysters—**or our kinds of plums and apples. (J. Frame, *To the Is-Land*)*

D'autres noms d'animaux fonctionnent de la même manière que *fish* : ils prennent un -s lorsqu'on en fait un emploi clairement individualisant, et forment leur pluriel en Ø, par analogie avec les autres noms d'animaux invariables (*sheep*), en contexte de chasse ou d'observation<sup>16</sup> :

*Still to be collected, two **giraffes**, two **elephants** and one more jackass.* (emploi classique, individualisant)

*To hunt **elephant, antelope, giraffe**; to shoot wild **duck, grouse**.* (C.E. Eckersley & J.M. Eckersley, 1960, 28 ; contexte de chasse)

En revanche, *cow, chicken, hen, bird, eagle, hawk, monkey* prennent la marque du pluriel -s. D'autres noms d'animaux que l'on chasse ou que l'on pêche fonctionnent de façon régulière :

*A rabbit / two rabbits.*

*A sardine / several sardines.*

**Sardines** are rich in numerous nutrients that have been found to support cardiovascular health.

34

*Sardines* peut également être utilisé dans un sens figuré :

*We were packed like **sardines** on the evening train.*

2. Les noms **craft** (= *ship, boat*) et **aircraft** (= *aeroplane*) ne prennent pas non plus de -s au pluriel :

*An **aircraft** is a machine that is able to fly by gaining support from the air.*

*Two of our **aircraft** are missing. (deux de nos avions)*

*There were eight destroyers and fifty smaller **craft**. (cinquante embarcations plus petites)*

Il n'existe pas d'emploi standard de *craft* dans le même sens comprenant la marque du pluriel -s. *Crafts* existe mais signifie (entre autres) *artisanat*.

### 1.3. Cas des noms qui renvoient à des groupes d'animés humains

Quelques noms courants :

*Army, audience, cabinet, class, committee, community, company, congress, council, couple, crowd, enemy, family, gang, government, group, jury, majority, opposition, party, press, public, team.*

Ces noms présentent **deux types** de fonctionnement :

- Type 1 : c'est le fonctionnement classique de tout nom discontinu :  
Sur le plan **sémantique**, on peut isoler et compter les unités :

<sup>16</sup> Remarque due à L. Gardelle (communication personnelle). Voir également W. Hirtle, 1985.

In human context, **a family** (from Latin: familia) **is** a group of people affiliated by consanguinity (by recognized birth), affinity (by marriage), or co-residence/shared consumption.

Look at **all these happy new families!**

**A government is** the system by which a state or community is governed.

**The European governments are** now taking measures to fight against homelessness.

Lorsque le nom est au singulier comme dans *My family lives in Yorkshire*, l'accord du verbe se fait logiquement au singulier. Cet accord singulier peut produire un effet de sens **globalisant** suivant le contexte. En d'autres termes, à travers cet accord, le locuteur peut signifier qu'il considère le groupe dans sa **globalité**, qu'il le présente comme **uni**. Mais cet effet de sens n'est pas systématique. L'accord du verbe au singulier peut tout simplement être le résultat de l'application de la règle d'accord : nom singulier / accord syntaxique du verbe au singulier. Dans les termes de Huddleston & Pullum (2006 [2002], 502), « *the version with singular agreement may reflect a focus on the collection as a whole, or may just result from application of the simple agreement rule* ».

Sur le plan **syntaxique**, *family* ainsi que les autres noms de la liste sont des noms à nombre libre, qui connaissent l'opposition singulier / pluriel ; on constate qu'il y a congruence entre les catégories : lorsque le nom est au singulier (*family*), ce qui le précède et qui peut être affecté par le nombre est au singulier (*a, this*), de même que ce qui le suit (*is*). Même chose au pluriel.

Sur le plan **morphologique**, l'indice du pluriel est l'indice régulier *-s*.

– Type 2 : fonctionnement dit « collectif » :

Lorsque le nom renvoyant à un groupe d'animés humains est morphologiquement au singulier, mais que l'accord du verbe **se fait au pluriel**, on dira ici que son fonctionnement est **collectif**. Du point de vue **sémantique**, le fonctionnement collectif affecte les noms renvoyant à des groupes d'animés humains qui, bien qu'au singulier, renvoient à une **pluralité interne**, à l'existence d'unités constitutives d'un tout. C'est la raison pour laquelle le fonctionnement collectif est lié au fonctionnement discontinu prototypique. L'accord pluriel signifie que **le groupe n'est pas considéré dans sa globalité** (comme il peut l'être lorsque l'accord se fait au singulier) mais qu'**on envisage les différents membres qui le constituent**. L'accord s'opère alors au niveau **sémantique** ou notionnel. Certains linguistes qualifient cet accord de **sylléptique**<sup>17</sup>. On ajoutera que l'accord pluriel est beaucoup plus fréquent en anglais britannique qu'en anglais américain, et bien que parfaitement standard, il est parfois perçu comme plus informel que le singulier, qui respecte l'accord syntaxique.

Au niveau **syntaxique**, le fonctionnement collectif révèle une **absence de congruence entre les catégories** car le verbe s'accorde au pluriel alors que le nom a la forme d'un singulier ; l'accord n'est plus alors régi par des motivations syntaxiques (qui devraient entraîner le singulier) mais par des motivations **sémantiques** (liées à la pluralité interne du mot) et **pragmatiques** (liées à un vouloir-dire, la mise en évidence des éléments constitutifs d'un groupe) :

17 Un accord est dit **sylléptique** lorsqu'il est effectué non selon des critères syntaxiques (accord en genre, nombre ou personne), mais **selon le sens**.

*The family **were** gathered in the dining-room.  
All my family **are** early risers. His family **are** all lawyers.*

*Half of the hotel **were** scandalized at her attitude.  
Patrols quickly found that the enemy **were** retiring on most of the Australian front.  
My impression of the school is that the staff **are** dedicated and enjoy **their** work.  
The football team **are** having baths and **are** then coming back here for tea.  
(Eckersley & Eckersley, 1960, 32)*

**Au niveau morphologique**, le nom possède l'indice régulier du singulier (Ø). Mais il y a absence de congruence entre le sens (pluriel) et la morphologie (singulier).

En cas de renvoi *anaphorique* à un nom de ce type, deux cas de figure se présentent :

- si le groupe est envisagé dans sa *globalité*, ou si l'accord syntaxique s'opère de manière régulière sans effet de sens particulier, la reprise anaphorique se fera au singulier :

*The government has said **it** would take **its** responsibilities.  
No party which respects **itself** can be in favour of that measure.  
Each nation must be able to judge for **itself**.*

- si on envisage *les différents membres du groupe*, l'anaphore réfèrera aux éléments multiples de ce groupe et l'accord se fera au pluriel :

*The government have made up **their minds** that **they** were going to win.  
The government congratulated **themselves** on the result of the election.*

36

### Remarques

1. Lorsqu'il y a accord du verbe au pluriel, le **déterminant** précédant le nom est en général **neutre** en termes de catégories (singulier ou pluriel) : **His family were** abducted one by one / **The committee have** submitted their plan.

On ne rencontre généralement pas de déterminant qui oriente explicitement vers le singulier avec un accord au pluriel : \**a government have decided to sever diplomatic relations with Russia*.

2. Certaines constructions **favorisent l'accord du verbe au singulier** : *David Cameron's government has just decided to crack down on tax avoidance* : la construction génitive implique plutôt la prise en compte du gouvernement dans sa globalité. Même chose dans : *His entire family is from Yorkshire*.

3. Il est possible de rencontrer le **verbe au singulier puis au pluriel dans le même énoncé** :

*The Garth family, which was rather a large one, for Mary had four brothers and one sister, were very fond of their old house.* (G. Eliot, *Middlemarch*, cité par O. Jespersen, 1983 [1933], 210)

*The staff is very committed, they believe in what they are doing, and what they are doing is rescuing young people.*

Ces exemples font apparaître que plus on s'éloigne du nom, plus l'accord est syllephtique.

### Conclusion

Ces noms ont un fonctionnement discontinu classique mais leur fonctionnement syntaxique présente certaines particularités.

## II. Le fonctionnement mixte

Il s'agit principalement des noms suivants : *cattle, clergy, gentry, people, police, crew*.

Ces noms pourraient à première vue être rapprochés des noms à fonctionnement collectif précédemment étudiés en ce qu'ils renvoient à des groupes d'animés humains (sauf *cattle*, animé non humain). On se souvient que les noms qui connaissent le fonctionnement collectif sont suivis d'un verbe qui s'accorde au pluriel alors que le nom est au singulier (*His family are all lawyers*). Mais ils diffèrent sur plusieurs plans : alors que les noms pouvant avoir un fonctionnement collectif fonctionnent en discontinu (*a government / two governments*), les noms à fonctionnement mixte (à l'exception de *crew*) ne peuvent être précédés de l'article indéfini (*\*a cattle*) ni être mis au pluriel (*\*cattles, polices*)<sup>18</sup>. **Ils ne fonctionnent donc pas en discontinu.** Mais ils ont par ailleurs d'autres particularités : s'ils peuvent renvoyer à la fois **au groupe dans sa totalité**, *the police* = la police, *cattle* = du/le bétail, etc., comme le font les noms à fonctionnement collectif (*the government* = le gouvernement), ils peuvent également, **sans changement morphologique**, faire référence **aux éléments qui le constituent** : *three hundred police* = 300 policiers (on trouve plus fréquemment *three hundred policemen, three hundred police officers*), *fifty cattle* = 50 **têtes** de bétail (on trouve également *fifty head of cattle* : *head* dans le sens de « tête de bétail » ne prend pas de -s au pluriel). Le renvoi direct aux membres qui constituent le groupe, sans changement morphologique, est impossible avec les noms à fonctionnement collectif : on dira *ten members of the government*, mais non *\*ten government* (pour « dix membres du gouvernement »).

Ainsi, les noms à fonctionnement mixte que nous allons analyser ci-dessous diffèrent des noms à fonctionnement collectif sur les points suivants :

Noms à fonctionnement collectif	Noms à fonctionnement mixte
Renvoient en général à des groupes d'animés humains (sauf <i>cattle</i> )	
<p><b>Fonctionnent en discontinu</b> ; il est possible d'isoler une unité et de mettre au pluriel : <i>a family; families</i></p> <p>Ils connaissent l'opposition singulier / pluriel : <i>a government; two governments</i></p> <p>Le fonctionnement collectif (accord du verbe au pluriel) est occasionnel et dépend en principe d'une stratégie du locuteur : <i>My family are from Yorkshire.</i> <i>My family is from Yorkshire.</i></p>	<p><b>Ne fonctionnent pas en discontinu</b> ; il est impossible d'isoler une unité et de mettre au pluriel : <i>*a police, polices</i> <i>*a cattle, cattles</i></p> <p>Ils ne connaissent pas l'opposition singulier / pluriel ; ce sont des pluriels intrinsèques, générant un accord pluriel : <i>The cattle are grazing in the field.</i></p> <p>Le fonctionnement collectif (accord du verbe au pluriel) est obligatoire.</p>

18 *Crew* accepte le singulier et le pluriel et désigne alors un ou plusieurs équipages. Il a dans ce cas un fonctionnement discontinu classique. Mais il connaît également un fonctionnement mixte : comme les autres noms de la liste, il peut renvoyer aux membres du groupe sans changement morphologique (*10 crew*∅ : 10 **membres** d'équipage) ou avec un discrétiseur : *10 crew members*. Voir L. Gardelle, 2017.

**Noms à fonctionnement collectif**

Pour désigner un élément du groupe, on emploie **obligatoirement** un discrétiseur :  
*A member of the government, a member of a family*

ou un nom fonctionnant en discontinu :  
*A congressman*

**Noms à fonctionnement mixte**

Pour désigner des éléments du groupe, on peut conserver le nom précédé du numéral (supérieur à 1):  
*100 police* (100 **policiers** et non 100 *polices* différentes)  
*50 cattle* (50 **têtes** de bétail et non 50 troupeaux)

ou employer un nom fonctionnant en discontinu ou un discrétiseur :  
*100 policemen*  
*50 head of cattle*

Qu’entend-on ici par « noms à fonctionnement **mixte** » ?

D’un point de vue **sémantique**, ces noms ne fonctionnent pas en discontinu car il est impossible d’isoler une unité (\**a people* ne veut pas dire une personne mais un peuple, \**a cattle* serait incorrect, etc.). En revanche, ils acceptent souvent les déterminants pluriels compatibles avec les noms fonctionnant en discontinu (*many, several, three, dozens of, etc.*), même s’il existe des variations suivant les noms. Ainsi, **si l’on ne peut isoler une unité, on peut les compter**. Ces noms ont donc un comportement **mixte** puisqu’ils partagent à la fois des caractéristiques du fonctionnement continu (on ne peut isoler une unité<sup>19</sup>) et du fonctionnement discontinu (on peut les compter, avec certaines restrictions suivant les noms).

D’un point de vue **syntactique**, on a affaire à des noms **à nombre fixe, toujours associés au pluriel**<sup>20</sup>. Ce sont donc des **pluralia tantum** (des pluriels intrinsèques), **qu’ils renvoient au groupe en tant que constitué d’une pluralité de membres, ou bien qu’ils réfèrent aux membres qui le constituent :**

*The police **are** looking for clues. (la police)*

*Ten police **were** waiting for him at the crossroads. (dix policiers)*

*Many cattle **are** dying from disease and **need** expensive medicines. (de nombreuses têtes de bétail)*

Lorsque ce type de noms renvoie au groupe, qui dénote nécessairement une pluralité d’éléments, on peut parler de **fonctionnement collectif obligatoire** : le nom est un pluriel intrinsèque, l’accord du verbe se fait donc au **pluriel**. Et lorsque le nom renvoie aux membres qui le constituent, l’ensemble des accords se fait au pluriel. On constate de ce fait l’accord en nombre du quantifieur (*many*). Il y a ainsi congruence syntaxique entre les catégories.

D’un point de vue **morphologique**, on constate qu’à la catégorie pluriel correspond un indice nul (∅) : *cattle∅, police∅, clergy∅, etc.* Bien qu’intrinsèquement pluriels, ces termes **ne prennent jamais de -s au pluriel**. Sur le plan

19 L. Gardelle (2017) signale toutefois quelques cas où *police* et *clergy* peuvent être précédés du numéral *one*, renvoyant à l’unité :

*The drawing [...] consists of a laborer pointing to the bible as **one clergy** welcomes him into the church [...].*

20 Quelques occurrences de *clergy* et de *gentry* ont été rencontrées suivies du singulier :

*The clergy **is** presently too small to make a major impact (13 priests only).*

*The gentry **is** formed on the basis of the medieval societies’ two higher estates of the realm, nobility and clergy, both exempted from tax.*

morphologique, il n'y a donc pas congruence entre les catégories puisqu'au pluriel correspond l'indice  $\emptyset$ . Certains linguistes parlent ici de pluriel **interne**<sup>21</sup>.

Quelques illustrations :

- *People* (singulier : *a person*)

*There was only **one person** in the room.*

*There were two **people** in the room.*

Le pluriel *persons* existe mais il s'utilise surtout dans un style officiel : *a person or persons unknown*.

On se souvient que lorsque *people* a le sens de *peuple*, il fonctionne en discontinu :

*The Japanese are **an industrious people**.*

*They **are a great people**.*

*The **English-speaking peoples**.*

- *Police* (singulier : *a policeman, a police officer*)

*The **police** were called to the scene of a crime last night. Apparently, there was a burglary committed in a house down the street.*

***Dozens of police** are looking for suspects in the neighbourhood. (Quasi-synonyme : *Dozens of policemen, dozens of police officers* ; ces termes individualisent davantage là où *police* dans *dozens of police* fait davantage référence à la catégorie socioprofessionnelle.)*

*Why don't you ask **a policeman**?*

On ne trouve jamais le nom *police* affixé du -s du pluriel (\**polices*) : pour faire référence à toutes les polices du monde on dira : *all the **police forces** in the world have decided to unite against terrorism*.

- *Cattle* (singulier : *a head of cattle*)

*All his **cattle were** grazing in the field.*

*Cattle **were** herded or penned up, and then eaten by men. (C. Haddon, *Chats with Cats*)*

*Obstacles can include just about anything you can imagine, even tribes of nomads on the move with **hundreds of cattle**.*

*'Mad cow' disease has brought about a precarious situation especially for European farmers, as **thousands of cattle** in contaminated herds have had to be slaughtered.*

*In addition, the scarcity of animal fodder has caused **thousands of cattle** to perish.*

***Fifty-two cattle** and one horse have died in six different herds in the Stuartburn area.*

*Cattle* a un fonctionnement un peu particulier au sein de ce groupe : si l'on peut dire indifféremment *two people, fifty people, three hundred people, many people*, il est en revanche plus rare (même si ce n'est pas impossible, voir l'exemple ci-dessus) d'associer *cattle* à un numéral cardinal comme *two hundred and forty three*, par exemple. Il faut que l'on ait un nombre rond et qu'il s'agisse plutôt d'une grande quantité. *Fifty cattle* par exemple est acceptable pour *cinquante têtes de bétail*. Mais la plupart des locuteurs utilisent le discrétiseur **head of** (*head* est **invariable** quand

21 Voir par exemple W. Hirtle, 1982.

il désigne des têtes de bétail) ou un autre nom fonctionnant en discontinu comme **cow**, pour pouvoir faire référence à une quantité plus précise: *five hundred and fifty two head of cattle were grazing in the field / five hundred and fifty two cows were grazing in the field*. *Cattle* s'accommode toutefois du quantifieur *many* car ce dernier désigne une quantité vague mais non de *several*, qui particularise davantage et qui renvoie à une quantité plus faible.

- *Clergy* (singulier: *a clergyman*)

**The clergy are** asked to respect and even encourage this participation of the faithful. We have a convention of **several thousand Anglican clergy** coming to Los Angeles from all over the world. (= *several thousand Anglican clergymen, members of the Anglican clergy*)

The church with its twenty-eight thousand **clergy**. (*clergymen, members of the clergy*)  
The clergy **were** all opposed to his proposal.

- *Gentry* (singulier: *a gentleman*)

Conceived of during the Peoples' Front, the tenant farming statute was then passed by the Chamber of Deputies but then rejected by the Senate, in which **the landed gentry** were well represented.

**One of the Parliamentary gentry**—John Moore of Bankhall—was not only a ship owner but also a lawyer.

40

Mais ce nom se rencontre très rarement précédé d'un numéral, *a fortiori* de *one*. On préfère discrétiser:

**A member of the Parliamentary gentry**—John Moore of Bankhall—was not only a ship owner but also a lawyer.

The property was built midway through the 18th century by **a member of the local gentry**.

On pourra se demander quelle différence sémantique existe entre la forme avec discrétiseur (ou l'équivalent du nom fonctionnant en discontinu) et l'emploi du nom renvoyant à l'ensemble pour désigner des membres du groupe. L'explication proposée se fonde sur l'étude de Laure Gardelle (2017):

'Cop killer' wasn't directed at all **police**. It was directed to those **policemen** who kill and mistreat Blacks. (cité par L. Gardelle, 2017)

L'emploi de *police* pour désigner des individus (première occurrence, *at all police*) souligne l'appartenance de ces hommes à la **catégorie socioprofessionnelle des policiers**. Par le biais de l'individu, on souligne l'appartenance au groupe. En revanche, l'emploi de la forme discrétisée (*policemen*) renvoie aux individus en tant que personnes, et beaucoup moins au groupe socioprofessionnel auquel elles appartiennent. La forme discrétisée apparaît donc comme plus individualisante que la forme non discrétisée. Même chose avec *crew*:

The use of unacceptable language towards a **crew member** is punished by law. Mise en évidence de l'individu en tant que membre du groupe. Individualisation plus grande en raison de la forme discrétisée.

We have **16 cabin crew** on every 777, but only **15 crew** on some 737. Mise en évidence du statut socioprofessionnel à travers l'individuation. L'individu par

le biais du numéral est envisagé comme faisant partie d'un tout plus grand (*crew*). À travers l'individu, on renvoie simultanément au groupe du même nom.

Même chose dans :

***Twenty of the crew*** escaped on three small boats.

On notera toutefois que certains anglophones interrogés jugent la présence d'un discrétiseur très nettement préférable : *15 crew members*, *15 members of crew*.

En fait, les noms à fonctionnement mixte de même que les noms à fonctionnement collectif appartiennent à la catégorie des **agrégats**<sup>22</sup>, c'est-à-dire qu'ils dénotent des ensembles d'unités appartenant à un groupe plus vaste. Le nom *police* par exemple est un agrégat en ce sens qu'il dénote une pluralité d'éléments dans un ensemble du même nom. Mais, comme le souligne L. Gardelle, ce qui différencie les deux et explique sans doute que les noms à fonctionnement collectif ne puissent renvoyer aux unités constitutives du groupe sans discrétiseur (*government / ten members of the government / \*10 government*∅) est le fait que les noms mixtes supposent que chaque individu soit **défini par son appartenance au groupe** : si l'on peut dire *BA puts 16 crew* instead of *15 on their 744s if the flight is deemed difficult*, c'est parce que chaque *crew* est défini comme appartenant à un groupe plus vaste du même nom, *crew*, l'équipage. La traduction aurait d'ailleurs une valeur générique : *16 membres d'équipage*. Il n'en va pas de même des noms à fonctionnement collectif : on ne peut dire *\*how many government* (au sens de *combien de membres de gouvernement*) parce qu'une personne ne peut intrinsèquement être définie comme *membre de gouvernement*. La propriété est nécessairement passagère et/ou spécifique, comme le montre la traduction, à valeur spécifique : *The Prime Minister appoints the members of the government*. (*les membres du gouvernement*)

Ainsi, les noms à fonctionnement mixte, par leur pluralité intrinsèque, renvoient à des ensembles d'unités fédérées par le fait qu'elles appartiennent à un groupe dont elles possèdent les caractéristiques : la police est constituée de policiers, le bétail est constitué de têtes de bétail, un équipage de membres d'équipage. Ceci explique que le même terme puisse être utilisé pour renvoyer aussi bien à l'ensemble des unités qui forment le groupe qu'aux unités qui le constituent, sans qu'il soit possible de renvoyer à l'unité elle-même, le nom mixte étant intrinsèquement pluriel.

### III. Le fonctionnement continu dense (discrétisable)

Dans cette partie, qui comprend de nombreux cas de figure, des analyses globales seront proposées au fur et à mesure.

La plupart des noms qui fonctionnent prototypiquement en continu dense **ne connaissent que ce fonctionnement**. Cependant, **suivant le contexte**, certains noms connaissent **deux fonctionnements ou les trois**.

22 Terme originellement utilisé par R. Jackendoff (1991) (en anglais *aggregate*), et repris par L. Gardelle (2017). Peuvent également être considérés comme des agrégats d'autres noms, qui seront étudiés plus loin : par exemple *furniture*, toujours singulier et *belongings*, toujours pluriel. Ces noms, qui ont la propriété de fonctionner en continu dense, sont des agrégats car ils dénotent une pluralité d'éléments. *Furniture* se traduit d'ailleurs par un pluriel, *les meubles*. Mais contrairement aux noms mixtes étudiés, ils requièrent la présence d'un discrétiseur pour être dénombrés : *two pieces of furniture*.

Par exemple, *enjoyment* sera présenté comme fonctionnant en continu compact de manière prototypique, mais on rencontre des occurrences où il fonctionne en continu dense ou en discontinu (même s'il ne partage pas toutes les propriétés des noms fonctionnant en discontinu) :

*In her free time she enjoys listening to live music, and writing for **enjoyment**.* (continu)

***Part of the enjoyment** of our tours is bonding with a group of like-minded adventurers.* (continu dense)

*The poorest life has its **enjoyments** and pleasures.* (discontinu)

Il ne peut en revanche renvoyer à l'unité :

*\*An enjoyment that gave us pleasure.*

### III.1. Noms toujours singuliers (*singularia tantum* ou singuliers intrinsèques)

#### III.1.1. Quelques noms courants (un discrétiseur est proposé entre parenthèses)

**Advice** (a piece of / a word of), **bread** (a loaf of), **clothing** (an article of), **dust** (a speck of), **evidence** (a piece of), **fruit** (a piece of), **furniture** (a piece of), **grass** (a blade of), **hair** (a lock of)<sup>23</sup>, **information** (a piece of), **injustice** (a piece of), **land** (a piece of, a plot of, a patch of), **lightning** (a flash of), **luck** (a stroke of), **luggage** (a piece of), **milk** (a glass of), **money** (a sum of), **music** (a piece of), **news** (a piece of, an item of), **nonsense** (a piece of), **perfidy** (an act of), **poetry** (a piece of), **rain** (a fall of), **scandal** (piece of), **soap** (a bar of), **smoke** (a trail of), **toast** (a piece of, a slice of), **transport** (a means of), **thunder** (a clap of), **wind** (a gust of), **work** (a piece of).

42

#### Remarque

Certains noms comme *accommodation* ne peuvent pas être discrétisés. Ils fonctionnent donc en continu compact mais il est possible de renvoyer à l'unité en utilisant un autre nom qui, lui, fonctionne en discontinu : *a flat, a house*.

Certains noms peuvent être discrétisés au moyen de *a piece of*, et fonctionnent donc en continu dense, mais on peut également renvoyer à l'unité par le biais d'un autre nom :

*luggage* (a bag, a suitcase, a box, a case, etc.)

*music* (a melody, a tune)

*poetry* (a poem)

*furniture* (a wardrobe, a cupboard, a table, a chair, etc.)

*clothing* (a garment, a coat, a dress, etc.)

On proposera l'analyse de deux exemples représentatifs de la liste ci-dessus. Les remarques s'appliquent aux autres noms de la liste.

***This furniture is** robust, durably weatherproof and 100% recyclable.*

D'un point de vue **sémantique**, *furniture*, comme tous les noms de la liste, fonctionne en continu dense car on ne peut pas isoler une unité (\**a furniture*), ni les compter

23 *Hair* au sens de *cheveux*, non au sens de *poils*, car dans ce cas *hair* fonctionne en discontinu : *Oh yuck, there's a hair in my soup!*

(\*two furnitures). *This furniture* s'interprète ainsi comme faisant référence à un ensemble de meubles et le pluriel serait utilisé dans la traduction en français: **ces meubles sont robustes, résistent durablement aux intempéries et sont à 100% recyclables.**

On peut toutefois renvoyer à l'unité à l'aide d'un discrétiseur qui, sans être très précis (on ne sait pas de quel type de meuble il s'agit), fonctionne en discontinu: *the learners have to write the numbers attached to each **piece of furniture** at the most appropriate place on the plan.* Dans le cas ci-après, la précision est apportée par le contexte: *Marcello had already thought of selling a Chippendale table, the only valuable **piece of furniture** he possessed. He had told Anna that he planned to exchange it for a more modern **piece**.* (E. Patti, *A Love Affair in Rome*)

Dans le cas de *furniture*, il est également possible de renvoyer à l'unité au moyen d'un autre nom (précis cette fois) ayant la propriété de fonctionner en discontinu, par exemple: *a wardrobe, a chest of drawers...*

De façon tout à fait logique, et en raison de leur fonctionnement continu, les noms de cette liste renvoient le plus souvent à une entité **dont on ne distingue pas les divers éléments qui la constituent**. On précisera que l'on recourt à un discrétiseur **uniquement** en cas de besoin: on dira *You have nice furniture* (vous avez de beaux meubles) et non *?You have nice pieces of furniture*, et on discrétisera uniquement lorsque cela est nécessaire (*He talked about **two pieces of furniture**, a table and a chair. We were given **two** astonishing pieces of information*). Même pour renvoyer à l'unité, on préférera toujours éviter le discrétiseur **quand cela est possible**: *'One should save—you'll be glad you did at some point later in life' **was the advice** my parents gave me when I was young. (**le conseil** que...)* *The advice* s'interprète donc, dans ce cas, comme *le conseil*. Et dans le dernier cas suivant, le nom peut s'interpréter comme renvoyant à l'unité: ***This furniture** is available in several colors* (*ce meuble est disponible en différentes couleurs*).

D'un point de vue **syntactique**, *furniture*, tout comme les autres noms de la liste, est toujours précédé et suivi du singulier. Ce sont des noms **à nombre fixe**, qui ne connaissent pas l'opposition singulier / pluriel, ou des **singularia tantum** (des singuliers intrinsèques). Il y a **congruence entre les catégories**: *furniture, singulare tantum*<sup>24</sup>, est précédé et suivi d'un singulier: ***This furniture** is very robust*.

Il est en outre compatible avec des déterminants quantifieurs typiques des noms fonctionnant en continu toujours singuliers comme *much* et *little*, et il y a congruence entre les catégories: *We don't have **much** furniture*.

D'un point de vue **morphologique**, ces noms sont associés à la catégorie singulier et ont un indice régulier de singulier, c'est-à-dire un indice nul (∅).

Deuxième exemple étudié:

*The **news** is good.*

Même analyse **sémantique** que précédemment. La traduction passe par un pluriel: *les nouvelles sont bonnes*.

D'un point de vue **syntactique**, il y a congruence entre les catégories: c'est un *singulare tantum* comme *furniture* (donc un nom **à nombre fixe**).

24 Un *singulare tantum*, des *singularia tantum*.

D'un point de vue **morphologique**, ce nom possède un indice de pluriel -s provenant du fait que *news* est un ancien pluriel, signifiant à l'origine *new things*. **Il n'y a donc plus**, sur le plan morphologique, **de congruence entre les catégories**.

### III.1.2. Certains noms de jeux

La plupart (à l'exception de *ninepins*) peuvent être discrétisés au moyen de *a game of*: *billiards*, *darts*, *dominoes*, *draughts* (*jeu de dames*, GB), *checkers* (*jeu de dames*, US), *ninepins* (*jeu de quilles*), *poker*, *cricket*, *football*<sup>25</sup>.

**Darts** is a game of finesse that can be enjoyed by anyone.

**Billiards** is not exclusively a men's game. (R. Zandvoort, 1949, 393-394)

**Draughts** is entirely a game of mathematical calculation. (Zandvoort, 1949, 393-394)  
A typical afternoon can find her helping younger children with their homework or supervising **a brisk game of dominoes**.

My opinion is that as in **a game of poker**, the tables can be turned at any moment.

You should watch **a game of cricket** in the park or go clubbing until the sun rises.

Are they now commenting on **the last game of football**?

Play **a game of football and tennis** at the multi-sport ground.

Les noms de jeu comme *football* sont au singulier car le jeu lui-même renvoie à un objet unique avec lequel on joue, le ballon. En revanche, *darts*, *dominoes* supposent plusieurs pièces du jeu, d'où la morphologie pluriel mais l'accord singulier puisqu'il s'agit d'un jeu, dont on ne peut avoir qu'une vision globale.

44

### III.1.3. Noms de couleur (discrétiseur possible : *a tinge of*)

*Green*, *blue*<sup>26</sup>, *red*, etc.

*Inside of shell is silvery white, occasionally with a tinge of blue or pink.*

### III.1.4. Noms désignant des propriétés / qualités ou des attitudes

Ce sont en général des noms dérivés d'adjectifs ou de verbes, tantôt aisément discrétisables, tantôt plus difficilement, si ce n'est de manière vague. Ils ont un comportement dense, même si l'on se situe parfois aux limites du *compact*:

– noms dérivés d'adjectifs (noms désadjectivaux):

*insolent* — *insolence*

– noms dérivés de verbes (noms déverbaux):

*resent* — *resentment*

Quelques illustrations:

*admiration*, *anger*, *behaviour*, *blindness*, *clearness*, *conceit*, *constancy*, *contempt*,  
*courage*, *deceit*, *importance*, *insolence*, *knowledge*, *laughter*, *laziness*, *madness*,  
*malice*, *pity*, *pride*, *refinement*, *sadness*, *safety*, *satisfaction*, *shyness*.

Discrétiseurs possibles : (*a*) *part of*, *a feeling of*, *a form of*, *an act of*, etc.:

25 On discrétisera également *football* ainsi : *a football match*, en le faisant entrer dans un nom composé.

26 On remarque la présence de *a* si le nom est précédé d'un adjectif : *It was a deep blue*.

**Part of his behaviour** can be accounted for by his miserable childhood. Remember that using rewards to get a desired behavior is not going to perform miracles. The reward system can only change **part of their behaviour** but it will not be able to make your child do things that is beyond his/her ability.

There was **a high level of satisfaction** among visitors with site cleanliness and the state and maintenance of the trails.

But, as a woman who believes in what she's doing, she ends each day with **a feeling of satisfaction**.

Over one-third reported that their parents had been jailed at some point, while more than one half reported that their parents abused one another either verbally or physically and displayed **fits of anger**.

**Feelings of anger**, frustration, embarrassment and vulnerability may develop.

**Acts of malice** and not just accidents are the focus of our concern.

And, with **a pinch of conceit**, we intend to undertake a task which is scientific but also political.

I had a growing conviction that this sudden change of his entire intellectual method was but yet **another phase of his madness**, and so determined to let him go on a little longer, knowing from experience.

Everyone knows from his or her own experience that **an optimistic mood or uncontrollable fit of laughter** can bring about a rush of positive energy.

I am always a little embarrassed to find myself in meetings with Mr. Martini, the President of Tuscany, and Mr. Chavez, the President of Andalusia, because I am between two giants, whilst I am a political dwarf with very few powers, and I sense that they feel **a degree of pity** for me, but do so with great politeness and I would like to publicly thank them for this.

If you realize that those who do mean things are psychologically ill, your feelings of anger will turn to **feelings of pity**.

These observations require **a degree of tact**, revealing the teamwork that is essential to proper achievement of the tasks entrusted.

One must possess **the right amount of tact** and instinct in order to act and respond appropriately and at the right moment.

The comparison reveals several changes and **several instances of constancy**.

As in last year's survey, there continues to be **a high level of constancy** in the views of Swiss citizens about their relationship with their bank.

At present 5,500 people are suffering from **some form of blindness** and can be counted among the most vulnerable categories in society.

Persuaded by one or two indiscretions, I was learning **a measure of deceit**. (J. Frame, To the Is-Land)

It gives **a feeling of clearness**, of freshness.

Apart from **a tinge of sadness** that this is the final day we will spend together, we were satisfied with the results of the discussions.

**Feelings of sadness, hopelessness, helplessness, guilt and worthlessness** may be present.

While pulling away from the close association of the family, they should at the same time have **a feeling of increased importance** and significance in the family group.

### III.1.5. Noms désignant une masse indifférenciée

Le discrétiseur est dans ce cas moins précis, et ne renvoie pas à l'unité mais à un ensemble :

*applause (a round of), asparagus (a bunch of), damage (the amount of, [a] part of the)<sup>27</sup>, expenditure (a part of), garbage (a pile of, a heap of), spaghetti (a plate of).*

*Receiving **a round of applause**, Lago called on delegates not to applaud him but to provide solutions.*

***The amount of damage** depends on the diameter of the tire, the depth and length of the pothole and the speed of the vehicle.*

***Part of the damage** was done deliberately.*

***A large part of the expenditure** went on sports equipment, such as new goal-frames for the football pitches<sup>28</sup>.*

*Now she was all alone and had to beg for **a plate of spaghetti!***

*In the morning, alongside **the huge heaps of garbage**, in the midst of the chemical waste and the dirt, a neighbourhood came into existence.*

*It is easier today to find a packet of string beans or **a bunch of asparagus** with the cooking times than a packet of pasta.*

### III.1.6. Noms de matière ou de substance

*Air, blood, gold, leather, mud, oxygen, silver, water.*

46

Les discrétiseurs possibles sont (*a*) part of, deposits of, etc. Ici encore, certains noms sont plus discrétisables que d'autres :

***Part of the leather** he sells comes from Italy.*

***Wastes of leather** or of composition leather are not suitable for the manufacture of leather articles.*

*A wine that exuded an almost citrus freshness, even ripe red apple intermixed with dark berry fruit and **hints of leather** and spice.*

*There are underground **deposits of silver**, gold, uranium and tungsten.*

*He came through and not **a single life or a single scrap of gold or silver** was lost.*

*The other important thing is to cover the entire heap with **a thin layer of mud**.*

*Turbidity currents are underwater **avalanches of mud**, sand and water that flow down steep slopes.*

*Once the calf is born it gulps its first **breath of air**.*

*A transfusion will quickly increase your haemoglobin level and thus **the amount of oxygen** in your body.*

*The challenge was to determine the lowest acceptable **level of oxygen**, then maintain it.*

*If conscious, give the patient **two glasses of water** to drink and consult a physician or contact a poison control centre IMMEDIATELY.*

27 *Damage* signifie les dégâts. **Damages** a un autre sens : *dommages et intérêts* (fonctionnement continu dense également).

28 Sous l'influence de l'américain, ce terme se rencontre de plus en plus souvent au pluriel (tout comme *foods* ou *behaviors*) : *This was reported in the 2003-2004 Activities and **Expenditures** Report as part of the **expenditures** in the Social Development Partnerships Program.*

### III.1.7. Noms désignant des langues

Les noms désignant les langues ne sont pas aisément discrétisables. On y arrive parfois au moyen de *a word of*:

*English, French, Spanish, etc.*

*In spite of his affinity for an international way of life, Eric Nozière remains extremely close to France and his French culture; his three children are bilingual, **French** is spoken on a regular basis at home and he and his family visit France from time to time to see relatives.*

*I have to say that it takes some nerve for someone who cannot speak **a single word of French** without reading a prepared statement to blame a member of Parliament who is just doing his job by trying to defend the French language in Canada.*

### III.1.8. Les noms de certaines maladies

*Shingles (le zona), mumps (les oreillons), measles (la rougeole), rickets (le rachitisme).*

Le discrétiseur le plus fréquent est ici *type of*:

**Measles is** a very contagious disease that can be transmitted through nose and throat secretions.

*Have you ever had **measles**? Yes I had **it** when I was a child.*

**This type of mumps** is dangerous.

*While current data indicate an overall incidence of neuropathic pain of 8% in general medical practice, the incidence is 26% in patients with type II diabetes and 8% after **episodes of shingles** and stroke.*

Le discrétiseur *a type of* (tout comme *a form of*, employé plus haut avec *blindness*) est **plus qualitatif que quantitatif**. Il permet de découper une occurrence **qualitative**. Ce type de discrétiseur se distingue de ceux du type *a piece of*, qui sont clairement quantitatifs et ont pour mission de prélever une quantité du nom concerné.

**Tous les exemples cités depuis III.1.2. s'analysent comme *furniture***. La seule variation possible concerne la morphologie (la présence d'un -s, comme dans *news*, certains noms de jeu ou de maladie):

**Darts** is a game in which darts are thrown at a target.

Sur le plan **sémantique**, ce nom fonctionne en continu. Il n'est pas séparable en unités. On peut en revanche renvoyer à l'unité au moyen de *a game of*. Il a un fonctionnement **continu dense** (voir l'analyse de *furniture*).

Sur le plan **syntactique**, il y a congruence entre les catégories: c'est un *singular tantum* (donc un nom **à nombre fixe**) (voir l'analyse de *furniture*).

Sur le plan **morphologique**, ce nom possède un indice de pluriel -s qui peut s'expliquer par le fait qu'un jeu de fléchettes est composé de plusieurs fléchettes; au niveau morphologique qu'il n'y a plus de congruence entre les catégories. La même remarque peut être faite à propos des noms de maladie qui se terminent par un -s, tout en étant des *singularia tantum*.

### III.2. Noms toujours pluriels (*pluralia tantum* ou pluriels intrinsèques)

#### III.2.1. Les objets doubles<sup>29</sup> (discrétiseur : *a pair of*)

*Bellows, glasses, spectacles, binoculars, scales, clippers, pincers, scissors, shears, tongs, tweezers, braces, breeches, jeans, knickers, pants, pyjamas, shorts, slacks, slippers, tights, trousers.*

*These **jeans** are dirty.*

*Mr. Speaker, if the member for Timmins-James Bay has a problem with his **trousers**, he should get his tailor to properly adjust their length.*

*Isidro is wearing **a splendid pair of unbuttoned aniseed-green pyjamas.***

*The money given to the victim was in order to cover medical expenses and the costs of **a new pair of glasses.***

*A sewing needle, piece of white cotton thread, a ruler, a piece of white paper, prestik, **a pair of scissors** and a stopwatch are also required.*

Ici encore, on n'utilise un discrétiseur que lorsqu'on y est obligé. Aussi, *these jeans are dirty* peut s'interpréter suivant le contexte comme *ce jean est sale* ou comme *ces jeans sont sales*.

On comparera :

*The old beauty, the old hippie, hair still long and defiantly gray, out on her morning rounds in **jeans** and a man's cotton shirt, some sort of ethnic **slippers** (India? Central America?) on her feet. She still has a certain sexiness. (The Hours)*

à

*He was dressed in a blue cotton shirt and **a pair of grey trousers**, much creased and none too clean, of a thin canvas, and on his feet he wore **a pair of very old espadrilles.** (S. Maugham, "The Lotus Eater")*

Dans le premier cas, les « objets doubles » ne sont pas discrétisés et on comprend qu'ils renvoient à un seul élément (ou à un ensemble composé de deux éléments, *slippers*<sup>30</sup>) ; dans le deuxième cas, le narrateur opère une description plus précise, et fait le choix de discrétiser, la présence d'adjectifs qualificatifs, en apposition, singularisant l'occurrence de *trousers*, entraînant la fragmentation. On peut penser que la deuxième occurrence de *a pair of (espadrilles)* maintient l'équilibre stylistique.

#### III.2.2. Noms désignant des ensembles d'unités indifférenciées (discrétiseur possible : *[a] part of*)

*Archives, clothes (an article of clothing), belongings, contents, valuables, chattels (les biens, souvent immobiliers), credentials (des références), earnings, goods, remains, leftovers, pickings (bénéfices), savings, riches, wages, winnings, stairs (a flight of), steps (a flight of), grounds (un parc).*

29 Huddleston & Pullum les nomment **bipartites** (2006 [2002], 340-341).

30 *Slippers* a un statut particulier au sein de ces noms puisqu'il connaît également un fonctionnement discontinu : *She left at once, but while crossing a stream she dropped a **slipper.***

Ces noms sont toujours suivis du pluriel car ce sont des pluriels intrinsèques, mais on peut plus ou moins aisément les discrétiser ; (a) *part of* fonctionne généralement, mais d'autres discrétiseurs (parfois très imprécis) sont également envisageables :

*You must ensure that **your clothes are** well maintained and tidy.*

*I am wearing **the kind of clothes** that men in those days wore at home or in the office.*

*The Backpack Program supported by the Royal Eagles, puts together backpacks filled with school supplies and provides **a new set of clothes** for Aboriginal children in need in southern Ontario.*

*These **grounds** are magnificent.*

***The small surface area of the grounds** is forgotten as the eye is drawn to the surrounding fields and woods.*

*It's perhaps more appropriate to attract researchers with **a selection of the archives**.*

*Dues are calculated as **a percentage of your wages** and indicated on your pay stub.*

*Unemployment insurance replaces **a part of your wages** in the event of unemployment, reduced working hours, loss of work due to bad weather or if your employer is unable to pay your wages.*

*Rely on Castellana and specialized technicians will take care of moving **any part of your belongings** to another room, or, in the case of your company, moving the boardroom to a new location.*

*You should make **a list of your belongings**.*

### Quelques analyses de noms fonctionnant en continu toujours pluriels :

- Noms type **trousers** (III.2.1.)

*This uniform was prescribed by the Ministry of Education on 26 October 1992 as follows: a long dress or **trousers** under a shorter loose long-sleeved tunic, and a veil which should cover the head, the shoulders and the chest.*

D'un point de vue **sémantique**, ces noms fonctionnent en continu dense pour les mêmes raisons que ci-dessus (voir commentaire *furniture*). Ils sont discrétisables au moyen de *a pair of* :

*In the first year, certain items are mandatory: belt, pair of shoes, an outdoor garment (coat or raincoat), summer and mid-season clothing for women and, generally speaking for men, two jackets and **two pairs of trousers**.*

*I always carry **two pairs of glasses**.*

La discrétisation ne s'opère que lorsque le contexte l'oblige (présence d'un numéral par exemple). C'est la raison pour laquelle il n'y a pas de discrétisation ci-après : *Richie, three years old, [...] wears blue **pajamas**. He's happy to see her. (The Hours)* Le contexte lève toute ambiguïté.

D'un point de vue **syntactique**, ce sont des noms **à nombre fixe** car ils ne connaissent pas l'opposition singulier / pluriel. Ils sont toujours au pluriel et sont toujours suivis du verbe au pluriel. Ce sont des **pluralia tantum**. Il y a congruence entre les catégories.

D'un point de vue **morphologique**, on trouve l'indice régulier du pluriel -s.

On remarquera pour finir que lorsque ces noms précèdent un autre nom, le -s disparaît : **a spectacle case, a trouser leg, a pyjama top**.



## IV. Le fonctionnement continu compact

Ce type de fonctionnement reste relativement théorique car **il existe peu de noms qui ne soient véritablement jamais discrétisables**, même de manière imprécise. On reprendra l'explication proposée par Féraud, Rivara *et al.* (1972, 138) :

Ce que l'on appelle *kindness*, par exemple, n'est pas une « masse » mais un ensemble de manifestations, directement perçues ou relatées. Il en est de même pour *green* ou *water*. Toutes les expériences vécues et rendues par la langue sont **discontinues** ; on ne voit jamais **toute** la bonté, tout le vert possible, toute l'eau, tous les arbres. Si l'on veut parler de ces notions dans leur ensemble, il ne peut s'agir que d'une abstraction, caractérisée en anglais par le déterminant  $\emptyset$  :  $\emptyset$  *kindness, green, water, hope, trees, stones*.

Les noms donnés ci-dessous pourraient, dans certains contextes, être au moins faiblement discrétisables :

- Noms dérivés d'adjectifs (noms désadjectivaux)

*polite* — *politeness*

*clear* — *clearness*

*sad* — *sadness*

*Wherever I have gone I have met unfailing courtesy and **politeness**.* (emploi continu compact)

*In China, it is only a **form of politeness**, and the hosts must insist.* (emploi continu dense)

- Noms dérivés de verbes

*enjoy* — *enjoyment* (nom déverbal)

*In her free time she enjoys listening to live music, and writing for **enjoyment**.* (emploi continu compact)

***Part of the enjoyment** of our tours is bonding with a group of like-minded adventurers.* (emploi continu dense<sup>32</sup>)

D'autres sont ce qu'on appelle des **prédicats nominalisés**, c'est-à-dire des locutions comprenant des noms dérivés de verbes permettant de découper une occurrence d'un procès<sup>33</sup> :

*cry* → *have a cry*

Ces expressions sont figées et invariables (*\*have two cries, have several cries*). Il n'empêche que si « a » est souvent décrit comme ayant une valeur qualitative dans ce cas, une dimension quantitative est incontestablement présente, puisqu'il s'agit de borner une occurrence. Ce type de prédicat nominalisé n'est donc pas totalement compact.

Autres exemples de prédicats nominalisés (certains sont empruntés à P. Larreya et C. Rivière, 2010 [1991]) :

*Did she **give you a ring**?*

32 On se souvient que *enjoyment* peut fonctionner en discontinu au pluriel, mais ne saurait en revanche renvoyer à l'unité : *life's simple enjoyments*. \**An enjoyment that gave us pleasure*.

33 On peut également appeler **prédicat nominalisé** la forme nominale d'un prédicat (verbe / objet) : *describe the events* — *the description of the events*. *Execute the prisoners* — *the execution of the prisoners*.

*I want to **have a say** in this matter.*

*The car **came to a halt**.*

*We had **a lie-down**.*

*It was **a good buy**.*

*That was **a fabulous read**.*

*He made such **a fuss**!*

*Come on, just **have a bite**, forget about your diet today, don't go crazy, you don't need to follow it anymore!*

Certains prédicats nominalisés **ne comportent pas d'article** ; ils sont donc, d'une certaine manière, **davantage compacts** :

*To lunch → have lunch*

*To dine → have dinner*

Pendant, *have dinner* par exemple peut être pluralisé et renvoyer non pas à une occurrence précise mais à une série d'occurrences ; dans ce cas, son fonctionnement est **discontinu**, même s'il n'en a pas toutes les propriétés (\**have a dinner*) :

*When we played with the idea of giving her the role, we **had** lots of meetings and **dinners** with her to get to know her.*

*Dinner* et *lunch* peuvent par ailleurs être précédés d'un possessif, ce qui les discrétise (fonctionnement discontinu dans ce cas) :

*We had our dinner in the kitchen.*

52

D'autres prédicats nominalisés encore fonctionnent globalement en **discontinu** :

*Tomorrow there's a market in the nearby village so we're going to **have a walk** around the stalls and then relax on a terrace with a cold drink and watch the world go by.*

*The gardens are really nice and perfect to **have walks** in.*

*We also **had several walks** in the area which I'll remember for a long time.*

Un numéral est également possible :

*We also had **two or three memorable walks** in the area.*

Une expression voisine, également prédicat nominalisé, fonctionne en discontinu :

*We went on **two walks** a day.*

*They went for **lots of walks**.*

Ainsi, la réalité du fonctionnement compact, notamment des prédicats nominalisés, est diverse et complexe. Et il apparaît très clairement une fois encore qu'un nom ou une expression peut changer de fonctionnement suivant le contexte.

Ci-dessous, on trouvera les noms à fonctionnement prototypiquement compact les plus courants, étant entendu que le fonctionnement purement compact est rare. Certains sont des *pluralia tantum*, d'autres des *singularia tantum* ; d'autres encore ne sont ni l'un ni l'autre car ils peuvent être suivis du singulier ou du pluriel suivant le contexte.

#### IV.1. Noms à fonctionnement compact (ou proche du compact) toujours pluriels (*pluralia tantum* ou pluriels intrinsèques)

*Customs (la douane), the Middle Ages, spirits (humeur), outskirts, looks (apparence), morals (principes moraux), poultry, vermin.*

*There are physical constraints as well: tows are not always able to enter river ports where **the customs** [les services douaniers] are located, simply because of the size of the vessel.*

*Isn't that what **the Middle Ages** are all about?*

*While Smokey would have enjoyed being here with us, I am pleased to report that **his spirits are high** [son moral est bon] and that he intends to make a speedy recovery.*

*My **spirits** will not bear solitude.*

*He feels that since moving from his original country **his morals** [son comportement] **have** changed a great deal.*

*Suffice to say that with **his dark good looks**, his natural charisma and his singing and acting talent, Yves Montand—like Aznavour before him—went on to become a living symbol of France and old-style music-hall.*

***His drop-dead looks** were useful for the romantic songs.*

*They live on the **outskirts** of London.*

*These vermin **cause** disease.*

#### Cas de *poultry*:

*Poultry* est un pluriel intrinsèque, morphologiquement invariable (sans -s):

*Where **are** your poultry?*

Si l'on souhaite renvoyer à une unité constitutive du référent de *poultry*, on a recours à *a hen, a chicken*, qui tous deux fonctionnent en discontinu:

*He points out that the value of **a hen** at the beginning of the laying cycle is considerably more than one nearing the end and these differences must be recognized.*

L'accord du verbe qui suit *poultry* se fait au singulier si l'on fait référence à la viande: *poultry is harder to come by nowadays than beef*. Le nom fonctionne toujours en continu mais au singulier.

#### Étude du nom *customs*:

*There are physical constraints as well: tows are not always able to enter river ports where **the customs** [les services douaniers] are located, simply because of the size of the vessel.*

D'un point de vue **sémantique**, ce nom fonctionne en continu compact car il est impossible d'isoler des unités et de les compter. Il n'est pas, en principe, discrétisable au moyen d'un discrétiseur. Il n'a qu'une valeur **qualitative**. D'où l'impossibilité de rencontrer: *\*a customs / several customs*. C'est un des seuls noms véritablement compacts.

D'un point de vue **syntactique**, c'est un nom **à nombre fixe** car il ne connaît pas l'opposition singulier / pluriel. Il est toujours au pluriel et est toujours suivi du verbe au pluriel. C'est un *plurale tantum*.

D'un point de vue **morphologique**, on trouve l'indice régulier du pluriel -s.

## IV.2. Noms à fonctionnement compact (ou proche du compact) toujours singuliers (*singularia tantum* ou singuliers intrinsèques)

### IV.2.1. Noms d'activités humaines

*Cooking, stamp-collecting, hitch-hiking, leisure, knitting, weaving, sewing, ironing, sightseeing, reading, singing, swimming, climbing.*

**Hitch-hiking** is a historically common practice worldwide.

Des formes de discrétisation qualitative sont parfois possibles ici, notamment avec le nom *leisure*, ce qui nous éloigne du compact pur (vers le dense) :

*They are used in areas such as water treatment, healthcare, hygiene, electronics, sports and **leisure** and automobile equipment.*

*The practice of group sports is **an active, free and organized form of leisure**, whose purpose is the physical and cultural well-being of the individual.*

#### Étude des noms **knitting, weaving, sewing et cooking** :

*Her hobbies include **knitting, weaving, sewing, crochet** and even **cooking**.*

D'un point de vue **sémantique**, ces noms fonctionnent en continu compact car il est impossible d'isoler des unités et de les compter. Ils ne sont pas discrétisables au moyen d'un discrétiseur. Ils n'ont qu'une valeur **qualitative**. D'où l'impossibilité de rencontrer par exemple : \**a cooking* / \**several cookings*. Ces noms renvoient à des **activités**, d'où leur fonctionnement continu. On note que dans un autre contexte, *cooking* pourrait fonctionner en discontinu ; il signifie alors *la cuisson* : *In Provence the olive oil serves for all the recipes and it support easily the strong temperatures of **cookings**.*

D'un point de vue **syntactique**, ce sont des noms **à nombre fixe**, toujours associés au singulier et donc toujours suivis du verbe au singulier. Ce sont des *singularia tantum*. Il y a donc congruence entre les catégories : *Indian cooking is excellent.*

D'un point de vue **morphologique**, on trouve l'indice régulier du singulier Ø. Ce sont des noms **dérivés de verbes** (noms déverbaux), qui conservent une partie du sens dynamique lié au verbe, d'où leur morphologie (suffixe *-ing* du participe présent).

On notera que certains noms en *-ing* de cette liste peuvent également renvoyer au résultat de l'activité :

*I must get the washing in.*

Ou désigner l'activité elle-même :

*I do **the ironing** once a week.*

*Machines make doing **the washing** easy.*

Dans ces deux cas, une forme de discrétisation redevient envisageable.

### IV.2.2. Noms de genres musicaux

(des formes de discrétisation qualitative sont parfois possibles ici)

**Jazz** is one of the rare musical genres that are easily combined to nearly all existing types of music.

Starting with rock and pop, he now grooves on air with **all types of jazz**, funk and world on the radio as well as in online podcasts.

IV.2.3. Noms (souvent de couleur) se terminant par *-ness* ou par *-hood*, qui renvoient à des états et ne sont pas susceptibles d'être fragmentés

*Blackness, otherness, brotherhood, priesthood.*

IV.2.4. Cas de *weather*

Ce nom n'offre aucune discrétisation possible, en dehors de l'expression *in all weathers*. On peut éventuellement l'employer avec le discrétiseur qualitatif *a type of. Weather* a donc un fonctionnement prototypiquement compact.

**What lovely weather** we have had all summer!

After **every spell of very dry weather**, what **dreadful weather**.

St. Helena's only port, Jamestown, provides good anchorage, although the building of a breakwater would allow passengers of large cruise vessels to come ashore in **all types of weather**.

IV.2.5. Noms qui peuvent être suivis du singulier ou du pluriel suivant le contexte<sup>34</sup>

Il s'agit des noms de **disciplines en -ics** et du nom **manners** qui renvoie à un type de comportement en société (*social manners, education*). Une discrétisation semble exclue.

*Physics, acoustics, linguistics, mathematics, politics, tactics, ethics, phonetics, gymnastics, dynamics, economics, genetics, mechanics, metaphysics, obstetrics, optics.*

*Politics is said to be the art of the impossible. (la politique, discipline, accord singulier)*

*Statistics is a branch of mathematics. (discipline, accord singulier)*

*Mathematics is a purely objective description of quantities or relationships in the natural world.*

*Psychometrics is unable to investigate the nature of intelligence. (The Oxford Guide to the English Language)*

L'accord se fait au **pluriel** si le mot ne renvoie plus à la discipline mais a **un sens spécifique**:

*His politics (= his political views) are rather conservative. (ses idées politiques, spécifique, accord pluriel)*

*These statistics show that exports are still low. (ces statistiques, spécifique, accord pluriel)*

*Unless my mathematics have gone the way of my failing eyesight, something seems to be wrong with this scenario.*

*John's ethics are somewhat dubious. (Groussier et Chantefort, 1975, 151)*

*The acoustics in this hall are dreadful.*

*Their tactics were cowardly.*

*The mental gymnastics required to believe this are beyond me.*

34 Certains exemples de cette section proviennent de *The Oxford Guide to the English Language*.

Dans ce cas, le nom fonctionne toujours en continu mais il y a correspondance entre le nombre du nom et l'accord verbal.

Quant à *manners*, il est suivi du singulier, comme les noms de discipline, lorsqu'on renvoie aux bonnes manières, en tant que code :

*I thought that manners **was** the art of the impossible—or is that politics?* (G. Garnier, C. Guimier et R. Dilys, 2005 [1997], 19)

L'accord se fera au pluriel si l'on renvoie à un comportement particulier dans une situation particulière, ce qui est le cas de la plupart des occurrences :

*Do their manners **need** to evolve for the digital age?*  
*His social manners **are** not from this world.*

Dans ce cas, le nom *manners* fonctionne en continu.

### Brève étude de *physics* :

D'un point de vue **sémantique**, ce nom fonctionne en continu compact car il est impossible d'isoler des unités et de les compter. D'où l'impossibilité de rencontrer : \**a physics / several physics*.

D'un point de vue **syntactique et morphologique**, les noms de discipline qui se terminent par *-ics* prennent en général un accord singulier du verbe lorsqu'ils renvoient à la matière. Dans ce cas, il y a congruence syntactique mais non morphologique entre les catégories. Sinon, l'accord se fait au pluriel et il y a congruence entre les catégories syntactiques et morphologiques.

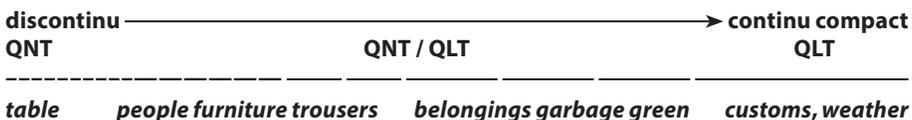
*Politics **is** said to be the art of the impossible.*

*His politics (= his political views) **are** rather conservative.*

Ces noms ne sont donc pas des *singularia tantum*.

## Conclusion générale

Le fonctionnement des noms en anglais se laisse décrire en termes de gradation ou de continuum, dont voici une schématisation possible :



Les noms qui fonctionnent **prototypiquement en discontinu** connaissent assez facilement le fonctionnement **continu** (*we had **fish** for lunch*), notamment lorsqu'il s'agit de passer de l'animal en tant que tel à la nourriture (*a chicken / chicken*). L'inverse semble *a priori* moins vrai, même si la prudence est de mise car on observe de nombreux va-et-vient, comme vu précédemment : un nom fonctionnant prototypiquement en continu sera souvent attaché à ce fonctionnement – *furniture* ne fonctionne qu'en continu par exemple. Mais on observe de **nombreux glissements**, qui peuvent rester partiels, du continu vers le discontinu avec des noms ici encore liés à de la nourriture en général (par exemple *cheese, cake*), ou qui renvoient à de la matière ou de la substance (*metal, paper, hair*), ou encore à des abstractions ou des sentiments (par exemple *sadness* et *silence*).

On remarquera qu'**une partie** (relativement restreinte) **des noms toujours au singulier fonctionnant prototypiquement en continu** peuvent être précédés de l'article indéfini *a(n)*, et donc avoir un fonctionnement qui les rapproche du discontinu (discontinu partiel) dans **trois grandes configurations syntaxiques, de nature à individualiser le nom, à le fragmenter** :

- quand le nom (souligné) est suivi d'une relative :  
*I felt **an importance** that I had never felt before.*  
*I suppose I now read into our situation **a clearness** it couldn't have had at the time.*  
*I felt **a sadness** I had never experienced before.*  
*Ralph grins at her with **a relief** so visible she has an urge to slap him. (The Hours)*
- quand le nom est précédé d'un adjectif :  
**An affectionate maternal offhandedness.** (The Hours)
- quand le nom se trouve dans une phrase exclamative :  
**What a pity! What a relief!**

Ces trois configurations syntaxiques ont une valeur **qualitative** : il s'agit à chaque fois d'attribuer une **propriété différentielle** au nom concerné et d'évoquer un type d'importance, une forme de tristesse, un regret ou un fort soulagement ; on **délimite** ainsi la portée du nom en établissant un **type**. En délimitant, même qualitativement, la portée du nom, en établissant un type, on le **quantifie**. Ainsi, la présence d'un adjectif qualificatif, d'une relative adjectivale ou de *what* exclamatif **individualise** le nom en le fragmentant, même si la fragmentation est de nature **qualitative**. **Le nom glisse donc vers le fonctionnement discontinu.**

Mais si un glissement s'opère, le nom n'adopte pas pour autant toutes les caractéristiques du fonctionnement discontinu car on ne pourrait pas par exemple pluraliser *\*three, four pities, \*equanimites*, etc. Le glissement est donc **partiel**. En outre, peu de noms fonctionnant prototypiquement en continu acceptent ce type de glissement, même lorsqu'on accumule les critères (*what* exclamatif + adjectif + relative, indiqués en gras ci-dessus) : **What Ø weather! What Ø courage! These families show Ø great courage in undertaking the journey to Afghanistan**<sup>35</sup>.

Les prédicats nominalisés connaissent également cette possibilité. Nous avons vu par exemple que *have dinner* peut être pluralisé, mais que le nom *dinner* dans cette configuration ne peut être précédé de l'article *a* (*\*have a dinner*). Mais si l'on ajoute un adjectif devant *dinner* ou une relative après *have dinner*, l'article indéfini apparaît : *we had **a wonderful dinner** that night, we'll have **a dinner** that you'll never forget* (J. Bouscaren et al., 1998). Dans les deux cas, la propriété différentielle permet le glissement vers le discontinu. La dimension quantitative n'est pourtant pas absente car une fragmentation est opérée. Le fonctionnement est donc **partiellement discontinu** (voir plus loin la leçon sur l'article *a[n]*).

Le fonctionnement des noms **n'est donc pas homogène et oscille entre deux pôles, du discrétisable au non-discrétisable**. Même si **la majorité des noms peuvent être discrétisés**, certains résistent ainsi à toute délimitation, même très faiblement quantitative, comme celle mise en œuvre dans les trois configurations syntaxiques évoquées ci-dessus.

35 Certains anglophones consultés acceptent l'article indéfini devant *courage*, dans certains contextes très limités, si ce dernier est précédé d'un adjectif. Le nom n'est donc pas si compact que cela : *What a great courage she must have needed to do that!*

\*\*\*

## Bibliographie sélective

- ARIGNE, V., Le nom : problèmes de nombre et catégorisation nominale en anglais, in PAULIN, C. (dir.), *Mélanges Jean Tournier, Recherches en Linguistique Étrangère n° XIX. Annales Littéraires de l'Université de Franche-Comté*, Presses universitaires de Franche-Comté, 1998.
- BOUSCAREN, J., CHUQUET, J., DANON-BOILEAU, L., *Grammaire et textes anglais : guide pour l'analyse linguistique*, Paris, Ophrys, 1987.
- *Introduction to a Linguistic Grammar of English. An Utterer-Centered Approach*, trad. R. Flinham & J. Bouscaren, Paris, Ophrys, 1992.
- FÉRAUD, G., PEYRAT, J., RIVARA, R., ROGGERO, J., *Leçons de Grammaire Transformationnelle de l'anglais*, Gap, Ophrys, 1972.
- GARDELLE, L., *Les noms collectifs en anglais : définition et typologie*, monographie d'habilitation à diriger des recherches, Université Paris-Sorbonne, 2014.
- *Five crew, how many clergy : pourquoi certains noms collectifs peuvent-ils servir à nommer des membres ?*, *Anglophonia*, n° 22, 2017.
- GROUSSIÉ, M.L., GROUSSIÉ, G., CHANTEFORT, P., *Grammaire et thèmes construits*, Paris, Hachette Université, 1975.
- HIRTLE, W., *Number and Inner Space: a Study of Grammatical Number in English*, Québec, Presses de l'Université Laval, coll. « Cahiers de Psychomécanique du langage », 1982.
- *Linguistics and the Dimensions of Language. An Overview of Guillaume's Theory*, *Lingua*, n° 67, 1985.
- HUDDLESTON, R., PULLUM, G., *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge, Cambridge University Press, 2006 [2002].
- JESPERSEN, O., *Essentials of English Grammar*, London, Allen & Unwin, 1983 [1933].
- LARREYA, P., RIVIÈRE, C., *Grammaire explicative de l'anglais*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, Longman, 2010 [1991].
- LE CHEVALIER-PARENT, H., *Défini, indéfini et générique en anglais contemporain*, thèse de doctorat, Université Paris-Sorbonne, décembre 2011.
- MIGNOT, E., *La morphologie du nom en anglais : vers une sémantique des parties du discours*, monographie d'habilitation à diriger des recherches, Université Paris-Sorbonne, 2017.
- QUIRK, R. et al., *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London, Longman, 1985.

# Table des matières

Remerciements	5
Avant-propos	7
Méthode et organisation générale	8

## THÉORIE

Leçon introductive	
Éléments constitutifs du groupe nominal (GN)	11
I. GN simple ou complexe	11
II. La tête du GN est un nom ou un nom propre	13
III. La tête est un pronom	20
IV. L'adjectif (épithète)	21
V. L'adverbe	22

### Leçon 1

Le fonctionnement nominal	23
0. Remarques préliminaires sur le fonctionnement des noms	23
I. Le fonctionnement discontinu	27
II. Le fonctionnement mixte	37
III. Le fonctionnement continu dense (discrétisable)	41
IV. Le fonctionnement continu compact	51
Conclusion générale	56

579

### Leçons 2 à 4

La détermination nominale par les déterminants centraux	59
Introduction	59
Déterminants centraux	59
Détermination, fragmentation, quantification	60

### Leçon 2

Les articles	63
0. Remarques préliminaires: deux ou trois articles? À quoi servent-ils?	63
I. Absence de déterminant ou $\emptyset$ nom	65
II. L'article indéfini $a(n)$	74
III. L'article défini $the$	86
Conclusion	103
Résumé global sur l'emploi des articles	104

### Leçon 3

<b>Les démonstratifs <i>this</i> et <i>that</i></b>	107
I. Valeur purement exophorique (situationnelle ou déictique), fléchage exophorique (anaphore situationnelle)	108
II. Valeur à dominante contextuelle ou endophorique, fléchage endophorique (anaphore contextuelle)	111
III. Valeur à dominante exophorique (monstration) et endophorique, fléchage exophorique et endophorique	123
Conclusion générale	124
Schématisation	125

### Leçon 4

<b><i>Some, any, no, every, each, both, neither, all</i> et les autres quantifieurs</b>	127
I. <i>Some, any, no</i>	127
II. <i>Each</i> et <i>every</i>	144
III. Autres quantifieurs	147

### Leçon 5

<b>La relation internominale</b>	163
I. Le nom composé : NN	164
II. N's N : le génitif	175
III. N of N	213
Conclusion générale sur la relation internominale	234

580

### Leçon 6

<b>Les pronoms</b>	239
0. Remarques préliminaires	239
I. Les pronoms définis	246
II. Le cas de <i>one</i> : tantôt défini, tantôt indéfini	292
III. Les pronoms indéfinis	298

### Leçon 7

<b>L'adjectif</b>	305
0. Remarques préliminaires : qu'est-ce qu'un adjectif?	305
I. Morphologie de l'adjectif	307
II. Syntaxe de l'adjectif	322
III. Sémantique de l'adjectif	345
Conclusion	351

### Leçon 8

<b>Le degré : absolu et relatif (la comparaison)</b>	353
0. Remarques préliminaires : qu'est-ce que le degré?	
Degré absolu vs degré relatif	353

I. Le degré absolu	354
II. Le degré relatif	363
Typologies récapitulatives	395
Typologies transversales (GN - énoncé complexe)	398
<b>COMMENTAIRES</b>	
Le fonctionnement nominal	403
Ønom	407
L'article <i>a(n)</i>	413
L'article <i>the</i>	429
Les articles	439
<i>This</i> et <i>that</i>	443
Some	449
<i>Any</i> et <i>no</i>	455
<i>Each</i> et <i>every</i>	465
Les autres quantifieurs	471
Le nom composé (NN)	483
Le génitif (N's N)	487
N of N	513
Les pronoms	521
L'adjectif	529
Le degré absolu	547
Le degré relatif (comparaison)	551
Bibliographie générale	561
Sources du corpus	567
Index	573

